

júbeas, deprecámur, súpplíci  
confessióne dicéntes:

**COMMUNION Matthew 16: 18**

Tu es Petrus, et super hanc petram  
ædificábo Ecclésiám meam.

**POSTCOMMUNION**

Deus, qui beátum Gregórium  
Pontíficem Sanctórum tuórum méritis  
coæquásti: concéde propítius; ut, qui  
commemoratiónis ejus festa  
percólimus, vitæ quoque imitémur  
exémpla. Per Dóminum nostrum  
Jesum Christum, Fílium tuum, qui  
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus  
Sancti, Deus, per ómnia sæcula  
sæculórum.

*Lenten Feria: Wednesday, 1<sup>st</sup> week*

Tui, Dómine, perceptióne sacraménti,  
et a nostris mundémur occúltis, et ab  
hóstium liberémur insídiis. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

exultation. With whom, we pray Thee,  
command that our voices of  
supplication also be admitted in  
confessing Thee saying:

Thou art Peter, and upon this rock I  
will build My Church.

O God, Who didst make Thy bishop  
Gregory equal with the saints in merit,  
favorably grant that we, who faithfully  
keep the feast of his commemoration,  
may also imitate the examples set by  
his life. Through our Lord Jesus  
Christ, Thy Son, Who lives and reigns  
with Thee in the unity of the Holy  
Spirit, God, forever and ever.

By the reception of Thy sacrament, O  
Lord, may we both be cleansed of our  
secret sins and delivered from the  
snares of the enemy. Through our  
Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives  
and reigns with Thee in the unity of  
the Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: MARCH 12, ST. GREGORY THE GREAT, POPE**

MASS *Si dīligis Me* (white)

**INTROIT John 21: 15-17**

Si dīligis me, Simon Petre, pasce  
agnos meos, pasce oves meas. (Ps.  
29: 1) Exaltábo te, Dómine, quóniam  
suscepísti me, nec delectásti inimícos  
meos super me. Glória Patri et Fílio et  
Spíritui Sancto, sicut erat in princípío,  
et nunc, et semper, et in sæcula  
sæculórum. Amen. Si dīligis Me,  
Simon Petre, pasce agnos meos,  
pasce oves meas.

**COLLECT**

Deus, qui ánimæ fámuli tui Gregórii  
ætérnæ beatitúdinis præmia contulísti:  
concéde propítius; ut, qui peccatórum  
nostrórum póndere prémimur, ejus  
apud te précibus sublevémur. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

*Lenten Feria: Wednesday, 1<sup>st</sup> week*

Preces nostras, quæsumus, Dómine,  
cleménter exáudi: et contra cuncta  
nobis adversántia, dexteram tuæ  
majestátis exténde. Per Dóminum  
nostrum Jesum Christum, Fílium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

**EPISTLE 1 Peter 5: 1-4, 10-11**

Caríssimi: Senióres, qui in vobis sunt,  
óbsecro consénior et testis Christi  
passiónum, qui et ejus, quæ in futúro  
revelánda est, glóriæ comunicátor:  
páscite qui in vobis est gregem Dei,  
providéntes non coácte, sed  
spontánee secúndum Deum, neque  
turpis lucri grátia, sed voluntárie;  
neque ut dominántes in cleris, sed

Simon Peter, if thou lovest Me, feed  
My lambs, feed My sheep. (Ps. 29: 1) I  
will extol Thee, O Lord, for Thou hast  
upheld me: and hast not made my  
enemies to rejoice over me. Glory be  
to the Father, and to the Son, and to  
the Holy Spirit, as it was in the  
beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen. Simon  
Peter, if thou lovest Me, feed My  
lambs, feed My sheep.

O God, Who hast conferred the  
rewards of everlasting happiness upon  
the soul of Thy servant Gregory,  
mercifully grant that we, who are  
oppressed by the burden of our sins,  
may be relieved by his prayers to  
Thee. Through our Lord Jesus Christ,  
Thy Son, Who lives and reigns with  
Thee in the unity of the Holy Spirit,  
God, forever and ever.

Of Thy mercy hear our prayers, O  
Lord, and stretch forth the right hand  
of Thy majesty against all things that  
work against us. Through our Lord  
Jesus Christ, Thy Son, Who lives and  
reigns with Thee in the unity of the  
Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly beloved, The ancients  
therefore that are among you, I  
beseech, who am myself also an  
ancient, and a witness of the  
sufferings of Christ: as also a partaker  
of that glory which is to be revealed in  
time to come: feed the flock of God  
which is among you, taking care of it,  
not by constraint, but willingly,

forma facti gregis ex ánimo. Et, cum apparúerit princeps pastórum, percipiétis immarcescibilem glóriæ corónam. Deus autem omnis grátia, qui vocávit nos in ætérnam suam glóriam in Christo Iesu, módicum passos ipse perfíciet, confirmábit solidabítque. Ipsi glória et impérium in sæcula sæculórum. Amen.

#### **GRADUAL Psalms 106: 32, 31**

Exáltent eum in ecclésia plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum. Confiteántur Dómino misericórdia e ejus, et mirabilia ejus filiis hóminum.

#### **TRACT Psalms 39: 10-11**

Annuntiávi justítiam tuam in ecclésia magna; ecce lábia mea non prohibébo: Dómine, tu scisti. Justítiam tuam non abscóndi in corde meo: veritátem tuam et salutáre tuum dixi. Non abscóndi misericórdiam tuam, et veritátem tuam a concílio multo.

#### **GOSPEL Matthew 16: 13-19**

In illo témpore: Venit Iesus in partes Cæsaréæ Philíppi, et interrogábat discípulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixerunt: Álii Joánnem Baptístam, álii autem Elíam, álii vero Jeremíam aut unum ex prophétis. Dicit illis Iesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Iesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in cælis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam, et portæ inferi non prævalébunt

according to God: not for filthy lucre's sake, but voluntarily: neither as lording it over the clergy, but being made a pattern of the flock from the heart. And when the Prince of pastors shall appear, you shall receive a never fading crown of glory. But the God of all grace, Who hath called us into His eternal glory in Christ Jesus, after you have suffered a little, will Himself perfect you, and confirm you, and establish you. To Him be glory and empire for ever and ever. Amen.

Let them exalt him in the church of the people: and praise him in the chair of the ancients. Let the mercies of the Lord give glory to him: and his wonderful works to the children of men.

I have declared Thy justice in a great church, lo, I will not restrain my lips: O Lord, Thou knowest it. I have not hid Thy justice within my heart: I have declared Thy truth and Thy salvation. I have not concealed Thy mercy and Thy truth from a great council.

And Iesus came into the quarters of Cesarea Philippi: and He asked His disciples, saying: Whom do men say that the Son of man is? But they said: Some John the Baptist, and other some Elias, and others Jeremias, or one of the prophets. Iesus saith to them: But Whom do you say that I am? Simon Peter answered and said: Thou art Christ, the Son of the living God. And Iesus answering, said to him: Blessed art thou, Simon Bar-Jona: because flesh and blood hath not revealed it to thee, but My Father Who is in heaven. And I say to thee: That thou art Peter; and upon this rock I will build My church, and the gates of

advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cælórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cælis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cælis.

#### **OFFERTORY Jeremiah 1: 9-10**

Ecce, dedi verba mea in ore tuo: ecce, constítui te super gentes et super regna, ut evéllas et déstruas, et ædífices et plantes.

#### **SECRET**

Annue nobis, quæsumus, Dómine: ut intercessióne beáti Gregórii hæc nobis prosit oblátio, quam immolándo totíus mundi tribuísti relaxári delícta. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

#### *Lenten Feria: Wednesday, 1<sup>st</sup> week*

Hóstias tibi, Dómine, placatiónis offérimus: ut et delícta nostra miserátus absólvas, et nutántia corda tu dírigas. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

#### **PREFACE OF LENT**

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largíris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti

hell shall not prevail against it. And I will give to thee the keys of the kingdom of heaven. And whatsoever thou shalt bind upon earth, it shall be bound also in heaven: and whatsoever thou shalt loose upon earth, it shall be loosed also in heaven.

Behold I have given My words in thy mouth: lo, I have set thee over the nations, and over kingdoms, to root up, and to pull down, and to build, and to plant.

Suffer, we beseech Thee, O Lord, that through the intercession of blessed Gregory this oblation may profit us; for by its offering Thou hast granted that the sins of all the world should be pardoned. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

We offer Thee, O Lord, the sacrifice of reconciliation, both that Thou mayest take pity and pardon our sins, and that Thou mayest direct our wavering hearts. Through our Lord Jesus Christ Thy Son. Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in